

نظرة في
معجم المصطلحات الطبية
الكثير اللغات

للدكتور أ. ل. كيرفيل

نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر
وأحمد حمدي الخياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٤٤ -

الدكتور حسني سبوح

12857 substance alimentaire,
aliment, nourriture, nutriment

١٢٨٥٧ مادة "غذائية" ، غذاء ، غذاء محض
وأفضل مادة غذائية أو جوهر غذائي ،
غذاء ، قوت

12859 substance collagène مادة مؤكدة للغراء ١٢٨٥٩
والصحيح جوهر الكولاجين^(١) وجوهر
مؤكدة الغراء أو نسيجه ، لأن ما يفهم من لفظة مادة
مؤكدة للغراء ، المادة التي تكوّن الغراء (colle)

12860 substance cornée, cornine

١٢٨٦٠ مادة قرنية ، قرنين
وأفضل جوهر "قرني" أو مادة قرنية أو
نسيج "قرني" ، قرنين (تعريباً)

(١) الصفحة ٨٩ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة .

- ٢٥٠ -

- 12861 substance excitant مادةٌ "مثيرَة" ، مثيرٌ وأفضلٌ مثيرٌ^(١) في اللفظة الثانية ١٢٨٦١
- 12862 substance excito - sécrétive مادةٌ "مُنبِّهَة" الإفراز وأفضل مادةٌ "مثيرَة الإفراز" ١٢٨٦٢
- 12936 substance fondamentale intercellulaire مادةٌ "أساسيَّة بين الخلايا وأرجح المادة الأصيلة أو الجوهر الأصيل بين الخلايا وكذلك التسيج بين الخلايا ١٢٨٦٣
- 12864 substance gélatineuse مادةٌ هلامينيَّة مرَّكزيَّة (نخاعٌ شوَّكي) (moëlle épinière) وأفضلُ الجوهر الهلامي المركزي أو المادة الهلاميَّة المركزيَّة (النخاع الشوَّكي) ١٢٨٦٤
- 12865 substance gélatineuse de Rolando مادةٌ رُولندو الهلاميَّة جوهر رُولندو الهلامي أو مادة رُولندو ١٢٨٦٥
- 12866 substance gélatineuse du cortex مادةٌ القشرة الشَّهَاء (أو السَّنْجَابِيَّة) جوهر القشرة السَّنْجَابِي أو مادة القشرة السَّنْجَابِيَّة ١٢٨٦٦
- 12869 substance médullaire مادةٌ نخاعيَّة وأفضل جوهر النخاع وجوهر النقي أو مادته^(٢) . ١٢٨٦٩

(١) الصفحة ٥٧٥ من المجلد الرابعين من هذه المجلة .

(٢) لفظ (medullary substantia) في معجم درلند الطبي .

12874	substance vagale	مادّة مُبْهَمِيَّة (ذات علاقة بالعَصَب المُبْهَم) وأفضل جَوْهَر العَصَب المُبْهَم	١٢٨٧٤
12875	Substitution	إِبْدَال ؛ إِحْلَال وَاسْتِعَاظَة أَيضاً	١٢٨٧٥
12876	Subtil, le	رَقِيق وَدَقِيق وَحَادٌ	١٢٨٧٦
12876	subtotal, le	دُون التَّام وَمَنْقُوصٌ ؛ كما أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة	١٢٨٧٦
12877	Suc	عَصَارَة وَسَائِلٍ وَمَائِع ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (١)	١٢٨٧٧
12882	suc gastrique de la sécrétion psychique	عَصَارَة مَعْدِيَّة بِالْإِفْرَاز النَّفْسَانِي عَصَارَة الشَّهْوَة أَوْ الشَّهِيَّة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (٢)	١٢٨٨٢
12884	suc nucléaire	عَصَارَة نَوَوِيَّة وَالجِزء السَّائِل من النَّوَاة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (٣)	١٢٨٨٤

(١) (juice, fluid, liquor)

(٢) (appetite juice)

(٣) (fluid part of the nucleus)

12885 Succédanés, produits de remplacement

١٢٨٨٥ موادٌ مُتبادِلَةٌ ، مَحاصيلٌ تُعَوِّضُ
أو تَبْدِيلُ
وأفضل البدائل ، مُنتجاتٌ مُعيضةٌ

12889 Succion, aspiration مَصٌّ ، جَذْبٌ ، رَشْفٌ ١٢٨٨٩

وأفضَّلُ المَصِّ ، الاِسْتِيفَافُ^(١) وكما أقره مجمع اللغة
العربية في القاهرة ، وسبق للجنة أن ترجمت
(attraction) بجذب (اللفظة ١٢٨١) ، وأرى
تخصيص رَشْفٍ وارْتِشَافٍ^(٢) لـ (resorption)

12890 succion, ventouse (odontol.)

١٢٨٩٠ مِحْجَمٌ ، مِرْشَفٌ (مبحث الأسنان)
وأفضل ماصَّة (أداة) تمييزاً لهذه اللفظة من مِمَصٌّ
(pipette) (اللفظة ١٠٣٥٧) ومَقْرِغَةٌ ، كما جاء
في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي^(٤) ولللفظة
حَجَمٌ استعمال خاص^(٤) وتقدم آنفاً الملاحظة على
الرَشْفِ

12891 succion à rondelle de caoutchouc

١٢٨٩١ مِحْجَمٌ بِدَائِرَةٍ مِنَ المَطَّاطِ

(١) في لسان العرب : شَفَّ الماءَ يَشْفُهُ شَفًّا واستَشَفَّهُ وتَشَافَهُ وتشافاه
تفصلي شربته .

(٢) الصفحة ٢٧١ من المجلد الثالث والخمسين من هذه المجلة .

(٣) (sucker, air chamber, vacuum chamber)

(٤) في لسان العرب : المِحْجَمُ بالكسر الآلة التي يُجمع فيها دَمُ الحِجَامَةِ عند المَصِّ
والمِحْجَمُ أيضاً مشرط الحِجَامِ .

- وأفضل ماصّة أو مُفْرِغَة ذات حَلِيقَة أو (طارة)
من المطاط ، وقَرَص " ماص " أو قَرَص المَص ،
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي^(١)
- 12892 Succulent, ente كَثِيرُ الرُّب ، رَطِيبٌ ، رَيَّانٌ ، ١٢٨٩٢
وأفضل رَيَّان^(٢) وغزير السّلاف^(٣) ولا أرى الرُّب
والرُّطِيب يَنْيَان بالمعنى^(٤)
- 12893 Succussion رَجٌّ ، هَزٌّ ١٢٨٩٣
ودرجت على ترجمة اللفظة بالرَّعَص^(٥) تمييزاً لها من
الألفاظ المشابهة ، وسبق للجنة أن ترجمت (agiter)
بِرَجِّ (اللفظة ٤١٠) و (secousse) بِاهْتِزَّاز
(اللفظة ١٢١٨٨)
- 12895 Sucer مَصٌّ ، مَعَد ١٢٨٩٥
- 12896 Suceur du pouce ماصٌ الإِبْهَام ، ماغِدِ الإِبْهَام ١٢٨٩٦
وأفضل مَرَّثٌ ، مَصٌّ في اللفظة الأولى ومارِث
الإِبْهَام في الثانية

(١) (suction disk)

- (٢) في لسان العرب : رَوِيَّ النَّبْتِ وَتَرَوَيْ تَنْعَمٌ وَنَبَتَ رَيَّانٌ وَشَجَرَ رِوَاءٌ .
(٣) في لسان العرب : وسلافُ الخمر وسلافَتُها : أوَّلُ ما يُعَصَّرُ مِنْهَا وَقِيلَ هُوَ
ما يُنَالُ مِنْ غَيْرِ عَصْرٍ .
(٤) في لسان العرب : الرُّبُ الطلاءُ الخائِرُ وَقِيلَ هُوَ دَبْسٌ كُلُّ ثَمَرَةٍ وَهُوَ سَلَفَةٌ
خَثَارَتِهَا بَعْدَ الِاعْتِصَارِ وَالطَّبْنِجِ .
(٥) في لسان العرب : الِارْتِصَاعُ الِاضْطِرَابُ : رَعَصَهُ يَرَعِصُهُ رَعِصًا هَزَّهُ
وَحَرَكَهُ .

- 12902 Sucrieries سَكَّرِيَّات ، مصانع السكَّر
سَكَّرِيَّات وحلاوى ١٢٩٠٢
- 12903 Sudamina, v. miliare حَصَف ، هَرَض ، انظر دُخْنِيَّة
وأفضل الاقتصار على حَصَف (١) ١٢٩٠٣
- 12904 Sudation رَشَح العَرَق ١٢٩٠٤
وأرجح تَعَرِّق وهي اللفظة الشائعة
- 12906 Sudaripare مَفْرَز العَرَق وأرجح مَعَرِّق ١٢٩٠٦
- 12913 suggestion de jugement تَلْقِين الحُكْم ١٢٩١٣
وأفضل الإيعاز بالحُكْم
- 12914 suggestion de veille إِيحَاء في اليَقْظَة ١٢٩١٤
والأفضل في حالة اليَقْظَة أو الصَّحْو ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)
- 12915 Sugillation, ecchymose de la peau قَرَّت "خَفِيف" ، قَرَّت الجِلْد ١٢٩١٥
للفظة الأولى دلالتان كما جاء في معجم درلند الطبي (٣)

(١) ورد تعريف الحَصَف في كامل الصناعة : بَثُور صِيغَارٌ شَبِيه بالجَاوَرَسِ يَتَضَرَّسُ في ظَاهِرِ الجِلْدِ وتَوَلَّدَهُ يكون من رُطُوبَةٍ رَقِيقَةٍ حَادَةِ صَفْرَاوِيَةٍ تَخَالطُ الدَّمِ وَأَكْثَرُ مَا يَحْدُثُ ذلك في الصَّيْفِ .

أقول وقوله بثور لا يعني ما اصطلح عليه بترجمة لـ (pustule) بل يبدو أن البثر يطلق على أي طَفَح جِلْدِي . وجاء في لسان العرب : والحَصَفُ بَثْرٌ صِيغَارٌ يَقْبَحُ ولا يعظم وربما خرج في مَرَاقِ البَطْنِ أيام الحر .

(٢) (suggestion in waking state)

(٣) لفظة (suggilation) في معجم Durland's Illustrated Medical Dictionary.

الأولى الارتضاخ (bruise) والكدم^(١) والثانية
الزُرْقَة الرَشْمِيَّة^(٢) البادية في الجُمَّة

12918 Suint, graisse de laine , graisse de suint

١٢٩١٨ زوفى ، صوفين ، دَسَم الصَّوف ، دَسَم الوَشَل •
والصحيح الرَّشْح أو رَشْح الصَّوف كما جاء في
معجم الألفاظ الزراعية • يُطَلَق على العَرَق الذي
يُطَرِّي صُوف الضَّان ومنه يُسْتَخْرَج دُهْن
الصَّوف أو اللانولين^(٣) وزوفى أو زوفا اسم نبات
(hysope) ويعرف بأشنان داود أيضاً^(٤) ولفظة
الوشل الواردة هنا لم أهتدِ الي معناها في هذا
الصدد^(٥) •

12922 suites des idées

١٢٩٢٢ تعاقب الأفكار

وأرجح تتابع الأفكار

12923 Sujetion sexuelle, servitude sexuelle

١٢٩٢٣ انقياد تناسلي ، استحواذ "تناسلي انقياد" شقي •
وأفضل انصياع "جنسي" ، خضوع جنسي

12926 Sulfamidémie

١٢٩٢٦ تسلفم الدم

وأفضل سلفاميدية الدم

(١) الصفحة ٤٦٠ من المجلد الاربعين من هذه المجلة •

(٢) للصفحة ٤٩٥ من المجلد الخامس والاربعين من هذه المجلة •

(٣) الصفحة ٦٥٥ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة •

(٤) لفظة (hysope) في معجم الالفاظ الزراعية للامير مصطفى الشهابي •

(٥) في لسان العرب : الوشلُ بالتَّحْرِيكُ الماءُ القليلُ يَتَحَلَّبُ من جَبَلٍ أو صَخْرَةٍ

يَعَطَّرُ منه قليلاً قليلاً لا يتصل قطره النخ -

- 12930 Sulfhémoglobine يَحْمُور "كِبْرِيْتِي" ١٢٩٣٠
وأفضل خِضَاب الدَّم المَكْبَرَت أو الخِضَاب
المَكْبَرَت أو سُلْفِهْمُوغْلُوْبِيْن تَعْرِيْباً
- 12932 Sulphydrisme, plomb des vidangeur
انْسِمَام بِكَبْرِيْت الهِدْرُوجِيْن رِصَاصَةٌ التَزَاخِيْن • ١٢٩٣٢
وأفضل انْسِمَام بِالْهِدْرُوجِيْن الكِبْرِيْتِي أو
المَكْبَرَت ورِصَاصَةٌ عَمَّال الكَهَارِيْز أو الكَنِيْف
- 12934 Sulfoconjugaison
إِشْتِقَاقٌ مِنْ حَمْضِ فَنِيْلِ الكِبْرِيْت ١٢٩٣٤
وأفضل اقْتِرَانٌ "كَبْرِيْتِي" أو اقْتِرَانٌ "بِحَمْضِ
فَنِيْلِ الكِبْرِيْت
- 12935 sulfoconjugué, ée
مُشْتَقٌ مِنْ حَمْضِ فَنِيْلِ الكِبْرِيْت ١٢٩٣٥
وأفضل مُقْتَرِنٌ "كَبْرِيْتِي
- 12936 sulfourée, thiourée , sulfocarbamide
بَوَلَةٌ "كَبْرِيْتِيَّة" (تِيوْتُوْرَه) فُحْمَامِيْدٌ "كَبْرِيْتِي" ١٢٩٣٦
وأفضل تِيوِيُوْرِيَا ، سُلْفَا كَرُّ بَامِيْد
- 12940 Sumac de Californie سَمَّاقُ كَلِيْفُوْرِيَّة ١٢٩٤٠
وَسِنْدِيَانٌ أو بَلَشُوْطُ سَامٌ "كَمَا جَاءَ فِي التَّرْجَمَةِ
الانْكَلِيْزِيَّةِ مِنَ الْمَعْجَمِ الْأَصْلِيِّ" (١)

(١) (poison oak)

- 12941 Sumac vénéneux سُمَّاقٌ زَبِّيبي ١٢٩٤١
ولَبْلَابٌ سامٌ كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الأصلي^(١)
- 12942 Superdicrote, hyperdicrote فَرَطٌ ، ازْدِرَاجِ النَّبْضِ ١٢٩٤٢
وأفضل فَرَطٌ التَّشَلُّمِ التَّشَائِي
- 12943 Superfécondation إلتقاحٌ على إلتقاح ١٢٩٤٣
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : لَقَّحَ على لَقَّحَ
وجاء في التعريف : إلتقاح أكثر من بِيضَة واحدة من
جِماعٍ مُتَّفَرِّقٍ
- 12945 Superflu,ue فائِضٌ ١٢٩٤٥
وزائِدٌ عن الحَاجَةِ وغير مُجَدِّ
- 12946 super - imprégnation إلتقاحٌ أَكْثَرَ من بِيضَة ١٢٩٤٦
والصحيح إلتقاح بِيضَة بَعْدَ أُخْرَى^(٢)
- 12947 super - infection, surinfection خَمَجٌ على خَمَجٍ ، تَضَاعُفِ الخَمَجِ ١٢٩٤٧
وأفضل إلتانٌ على إلتانٍ ، إلتانٌ مُزْدَوِجٌ
- 12961 suppuration provoquée par le fil de suture تَقْيِشٌ حَادِثٌ من خَيْطِ الخِيَاطَةِ ١٢٩٦١
وأفضل تَقْيِشٌ الخِيوطِ أو بالخِيَاطَةِ كما جاء في

(١) (poison ivy)

(٢) لفظة (superimpregnation) في معجم درلند الطبي .

- الترجمة من المعجم الأصلي^(١)
- 12967 Suralimentation, gavage فرط التغذية ، إزقام ١٢٩٦٧
- 12968 Suralimenté مَزْدَادُ التَغْذِيَّةِ ، مَزَقُوم ١٢٩٦٨
وأفضل فرط التغذية والتغذية القسريَّة بأنبوب
المعدة ، والإلزام بِغِذَاءٍ إضافي في اللفظة الأولى ، كما
جاء في معجم درلند^(٢) ومفردُ التَغْذِيَّةِ في
اللفظة الثانية
- 12969 Surcharge فرطُ الحِمْلِ ١٢٩٦٩
وأرجح الإثقال والثقل الإضافي
- 12972 Surdi - mutité صَمَمٌ وخرَسٌ ١٢٩٧٢
وأفضل صَمَمٌ بِكُمْ
- 12973 surdistendu, ue فائق التمدُّد بالشَّدِّ ١٢٩٧٣
وأرجح شديدة الامتلاء (وأكثر ما تستعمل في فرط
امتلاء المثانة)
- 12974 surdit  verbale, amn sie logophonique ١٢٩٧٤
صَمَمُ النَشْطِقِ ، نِسْيَانُ الأصْوَاتِ والكلام
وأفضل الصَمَمُ الكلامي ، نِسْيَانُ أصْوَاتِ الكلام
أو مدلولها
- 12975 Surdosage فرطُ العِيارِ أو المُعَايِرَةِ ١٢٩٧٥

(١) (suppuration of sutures)

(٢) لفظة (gavage) في معجم درلند (Dorland's Medical Dictionary)

		والصحيح تَجَاوَزُ الجَرَعات (مقادير الجرعات العلاجية)	
12978	surexcitation	فَرَطٌ التَّحْسِيسُ والصحيح فَرَطٌ الإِثَارَةُ (١)	١٢٩٧٨
12979	surextention	فَرَطٌ التَّسْدِيدُ وفَرَطُ البَسْطِ ، كما سبق للجنة أن ترجمته (اللفظة ٥٤٦٨)	١٢٩٧٩
12990	surface triturante	سَطْحٌ طاحِنٌ وأفضل سَطْحُ المَضْغِ ، وَسَطْحُ الإِطْبَاقِ ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (٢)	١٢٩٨٠
12982	Surgrase, asse	مُسَمَّنٌ وأفضل مُفْرِطُ التَّشْحِمِ ، غَزِيرُ الشَّحْمِ	١٢٩٨٢
12983	Surmenage	إِعْيَاءٌ ، نَصَبٌ ، لُغُوبٌ وأفضل إِرْهَاقٌ ، إِعْيَاءٌ ، لُغُوبٌ	١٢٩٨٣
12997	sus - claviculaire (1)	فَوْ - تَرْقُوي ، فَوْقَ التَّرْقُوةِ (١)	١٢٩٩٧
12997	sus - orbitaire (2)	فَوْ - وَقَبِي ، فَوْقَ الوَقْبِ (٢) وأفضل فَوْقَ التَّرْقُوةِ في اللفظة الاولى وفَوْقَ الحِجَاجِ (٣) في الثانية	١٢٩٩٧

(١) الصفحة ٥٧٥ من المجلد الاربعين من هذه المجلة .

(٢) (masticatory occlusal surface)

(٣) الصفحة ٨٥ من المجلد التاسع والاربعين من هذه المجلة .

- 12999 suspension (صيدلة) ١٢٩٩٩
وأرجح مُعلَّق أو مُعلَّقة (وهي حالة الحبيبات
الصلبة غير المنحلَّة في السائل)
- 13000 suspension colloïdalee solution colloïdale ١٣٠٠٠
علاقة شَبْغَرِيَّة ، مَحْلُول شَبْغَرِي
وأفضل مُعلَّق غَرَوَانِي ، مَحْلُول " غَرَوَانِي (١)
- 13001 Suspensoir ١٣٠٠١
أرْجُوْجَة ، رِبَاط " مُعلَّق
وأفضل رِبَاط " مُعلَّق
- 13001 Sus - pubien ١٣٠٠١
فَوْ - عَانِي ، فَوْق العَانَة
وأفضل فَوْق العَانَة
- 13002 Sustentation ١٣٠٠٢
إِسْتِنَاد
والمَصْحِيح إِقْتِيَات (١) ويعني التَغْذِي بِمَا
يُنَشِّط
- 13003 Suture, synarthrose ١٣٠٠٣
دَرَز ، إِتِحَام ، مَقْصِلِ ثَابِت
(١) مُحَزَز
(٢) إِنْسِجَامِي
وأفضل مُسْتَنِّ فِي الْأُولَى وَمُنَسَّق فِي الثَانِيَة .
- 13006 suture en bourse, point en bourse ١٣٠٠٦
خِيَاظَة كَفَمِ الْكَيْسِ

(١) الصفحة ٨٩ من المجلد الرابع والثلاثين من هذه المجلة .

(٢) لفظة (sustentation) من معجم لاروس الكبير .

- وأفضل خياطة حَلَقِيَّة أو دائرية
- 13014 suture de palais, staphylorrhaphie ١٣٠١٤ خِيَاطَةُ الحِفافِ ، خِيَاطَةُ اللِّهَاءِ
والصحيح خياطة الحِفافِ •
- 13017 suture de relâchement ١٣٠١٧ خِيَاطَةُ الاسْتِرْخَاءِ
وأفضل خياطة رِخْوَةٌ ، كما جاء في الترجمة الانكليزية
من المعجم الأصلي (١)
- 13015 suture perdue ١٣٠١٥ خِيَاطَةُ مَخْفِيَّةٍ
وأرجح خِيَاطَةُ خَفِيَّةٍ ومطمئنة ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)
- 13021 Sycosis, sycose ١٣٠٢١ دَاءٌ "تَيْنِي" ، قُوبَاءُ الذَّقْنِ
وأفضل دَاءٌ الذَّقْنِ نَظِيرُ التَّيْنِي ، قُوبَاءُ الذَّقْنِ ،
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة
بالسُّوقَمِيَّةِ وجاء في التعريف : التهاب بصليات
شَعْرِ الذَّقْنِ
- 13022 sycosis de la barbe parasitaire, tricophytie de
la barbe ١٣٠٢٢ دَاءُ اللِّحْيَةِ التَّيْنِي ، قُوبَاءُ طَفِيلِيَّةٍ
قُوبَاءُ الذَّقْنِ

(١) في لسان العرب : الحفافان ناحيتا الرأس والإناء وغيرهما وقيل هما جانبان والحِفافُ اللُّحْمُ في أسفل الحنك الى اللِّهَاءِ : الآهري : يقال يبس حِفْافَه وهو اللحم اللين أسفل اللِّهَاءِ هذا وقد أقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة (soft palate) بالحِفافِ بدون تشديد وجاء في التعريف (اللحم الذي في أسفل الحنك) •

(٢) (relaxation suture, suture in relaxation)

(٣) (buried suture)

وأفضل داءٌ الذَّقْنُ نَظِيرُ التَّيْنِي الطَّفِيْلِي ، داءُ
اللَّحْيَةِ الطَّفِيْلِي ، حُكَاكُ الحَلَاثِقِ ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي^(١)
هذا وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة
(barber's itch) بِمَرَشٍ^(٢) الحَلَاثِقِينَ ، وجاء في
التعريف : التَّهَابُ جُرَيَاتِ الشَّعْرِ من عدوى
بَكْتِيرِيَّة !؟

- 13023 sycosis en nappe قُوبَاءٌ ، مُتَدَدَةٌ مُنْتَشِرَةٌ ١٣٠٢٣
وأفضل قُوبَاءُ الذَّقْنِ المَبْسُوطَةِ ، وسبق للجنة
أن ترجمت (impetigo) بقُوبَاءِ (اللفظة ٧١٠٨)
- 13024 sycosis simple قُوبَاءٌ بَسِيْطَةٌ ١٣٠٢٤
وأفضل داءُ الذَّقْنِ البَسِيْطِ
- 13027 Sympathalgie وُدَادٌ ، أَلَمُ الوُدِّي ١٣٠٢٧
وأفضل الأَلَمُ الوُدِّي
هذا وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة تعريب
العصب الوُدِّي (symathetic nerve) بالعصب
السَّمْبَتَاوِي وبالعصب الشَّمْبِيْثِي ثم ترجمه
بالعَصَبِ الشَّمْبِيْثِي^(٣) .

(١) (sycosis of the bread, barber's itch)

(٢) في لسان العرب : المَرَشُ شِبْهُ القَرَصِ من الجلد بأطراف الاظافر ويقال قد
الطَفَّ مَرَشًا وخرَشًا والخرَشُ أشده .

(٣) في لسان العرب : الشَّمْبِيْثَةُ العِلَاقَةُ يقال شَمْبَتَتْ قلبه أي علق به .

- 13031 Sympathicotonie, andrénergie
 ٣١٠٣١ تَنْبَته الوُدِّي ، تَنْبِيه الوُدِّي
 وأفضل تَوَثَّر الوُدِّي أو رَجَحَانْه ، أَدْرِينَالِي
 التَّأثير
- 13033 Sympexion
 ١٣٠٣٣ رُثُوب مَنَوِي
 وأرْجِح رَمَل برُوسْتَاتِي (١)
- 13035 symphyse cardiaque
 ١٣٠٣٥ إلتِصَاق تَأْمُورِي
 إِرْتِفَاق القَلْب والتِصَاق التَّأْمُور ، كَمَا جَاء فِي
 التَّرْجِمَة الانكَلِيزِيَة مِنَ المَعْجَم الأَصْلِي (٢)
- 13036 symphyse pubienne, articulation pubienne,
 ١٣٠٣٦ وَصَل عَانِي ، مَقْصِل "عَانِي
 وَأرْجِح إِرْتِفَاق العَانَة وَمَقْصِل العَانَة
- 13038 Symphysiotomie, synchondrotomie
 ١٣٠٣٨ قَطْع الوَصَل العَانِي ، قَطْع عُضْرُوفِ العَانَة
 وَأفْضَل فَصَل العَانَة ، قَطْع عُضْرُوفِ العَانَة
- 13046 symptôme de dissociation
 ١٣٠٤٦ عَرَض التَّفَكْشِك
 وَأفْضَل عَرَض التَّبَايُن (٣)
- 13047 symptôme à disteuce
 ١٣٠٤٧ عَرَض "مُبْتَعِد
 وَأفْضَل عَرَض عَلِي بَعْد أو مُجَانِب أو انْعِكَاسِي ،

(١) في معجم فلمازيون لفظة sympexion (Dictionnaire de Médecine Flammarion)

(٢) (cardiac symphysis, pericardial adhesion)

(٣) الصفحة ٢٩٤ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة .

- كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي^(١)
- 13049 symptôme de freinage (Söderberg) dans la sclérose en plaques. ١٣٠٤٩
عَرَضُ الكَبْحِ (سُوْدِرْبَرْغ) في التصلب اللوحي
والعَرَضُ النَّاهِي كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الاصيلي^(٣)
- 13050 symptôme radiculaire ١٣٠٥٠
عَرَضُ "جَذَيْرِي" وعَرَضُ "جَذْرِي" ، كما جاء في الترجمة الانكليزية
من المعجم الاصيلي^(٣)
- 13051 symptôme de sevrage ١٣٠٥١
عرض الفطام وعَرَضُ الامْتِنَاعِ أو الانْتِقَاعِ ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي^(٤) .
- 13053 Synapse ١٣٠٥٣
اشتباك وأفضل مُوصِلٍ ومُتَّصِلٍ ، وقد أقر مجمع اللغة
العربية في القاهرة : مَمَسٌ وجاء في التعريف نقطة
تماس محور احدى الخلايا العصبية بجسم خلية
عصبية أو بإحدى زوائدها .
- 13054 Sychondrose ١٣٠٥٤
إِتِّحَادُ غُضْرُوفِي وأفضل مَقْصَلٍ ثَابِتٍ غُضْرُوفِي
(للبحث صلة)

(١) (referred symptom)

(٢) (inhibitory symptom)

(٣) (root symptom)

(٤) (withdrawal symptom)